

## Tras el terremoto de Chile

### After the Chile earthquake

*Sr. Director:*

Por la presente te solicito utilizar, este importante medio de difusión científica, sin duda el de mayor relevancia en el tema del dolor para el mundo hispanoparlante, para dirigirme especialmente a los miembros de la SED esparcidos por todo el mundo, para manifestarles nuestros agradecimientos como Asociación Chilena para el Estudio del Dolor, por la preocupación mostrada por los acontecimientos del mes de febrero en Chile.

Estimados amigos miembros de la Sociedad Española del Dolor:

Me dirijo a ustedes, en nombre de La Asociación Chilena para el Estudio del Dolor (ACHED, Capítulo IASP Chile), para agradecer a ese numeroso grupo de amigos de la SED, que nos han escrito preocupados por nuestra situación en Chile, en relación a la catástrofe ocurrida en Chile, el día 27 de febrero en la cual un terremoto grado 8,8 y posteriormente un tsunami, asoló parte importante del territorio nacional, ocasionando graves pérdidas en lo humano y material. Muchos de nuestros compatriotas, han visto fuertemente afectadas sus fuentes laborales, sin embargo aquellos que se desempeñan en el área de salud, especialmente quienes laboran en el área de dolor y cuidados paliativos no han dejado abandonados a sus pacientes en estos momentos de

aflicción, habiendo incluso redoblado su trabajo, aún cuando este se deba realizar en condiciones adversas.

Quiero aprovechar esta ocasión, para recordar como el año 1995 se planificó un pacto de colaboración mutua entre nuestras sociedades, el que finalmente fue rubricado en Santiago de Chile, el año 1997, con ocasión de realizarse nuestro IV Congreso de dolor y las Primeras Jornadas Chileno Españolas. Desde esa fecha hasta ahora se ha mantenido esta permanente colaboración científica, la que fue corroborada en reunión conjunta durante el VII congreso de la SED realizado en Santander el año 2007, motivo por el cual en el VII Congreso ACHED realizado en el año 2008 en nuestra capital, se llevaron a cabo con gran éxito las VII Jornadas Chileno Españolas, siendo para tal efecto como ya es habitual, invitados cinco miembros de la SED.

Agradezco en forma muy especial, los saludos reconfortantes, recibidos por diversos miembros pertenecientes a la SED, por la directiva de la Sociedad Andaluza de Dolor, a los numerosos capítulos IASP y FEDELAT. Gracias por su preocupación ya que sabemos que en estos momentos no nos encontramos aislados, sino que acompañados a la distancia por toda esa hermandad que hace ya trece años, comenzó a tejerse en nuestro país, por un grupo visionario de españoles y chilenos.

Un fraternal saludo y abrazo para todos ustedes.

R. Fernández Rebolledo

*Asociación Chilena para Estudio del Dolor,  
ACHED-Capítulo IASP, Santiago de Chile, Chile  
Correo electrónico: rfl235@ctcreuna.cl*

doi:10.1016/j.resed.2010.03.001

## Paliativos sin fronteras

### Palliative care without frontiers

*Sr. Director:*

Con esta carta queremos informar a los lectores de esta revista de la creación de *Paliativos sin Fronteras*, como una ONGD para contribuir a mejorar los Cuidados Paliativos (CP) y el Tratamiento del Dolor (TD) en América Latina y África. España, a través de la cooperación internacional, es y puede ser muy útil a numerosos países en vías de desarrollo, por lo que consideramos necesario a través de ella, dar un salto cualitativo desde enfoques individuales a otro más global para actuar en forma coordinada en CP y TD entre diversas entidades y países para la realización de programas de cooperación más complejos. En 2009 publicamos en las Revistas Medicina Paliativa y de la Sociedad Española del Dolor, el artículo: «*Los Cuidados Paliativos y el tratamiento del dolor en la solidaridad internacional*»<sup>1</sup>, donde explicamos las necesidades presentes.

Para fomentar un trabajo conjunto español con otros países en pro de paliativos y TD nos hemos planteado:

a) Presentar a las diversas convocatorias de cooperación europeas, nacionales, autonómicas, municipales y

privadas, los proyectos relacionados con la creación de estructuras sociosanitarias paliativas y antiálgicas, de docencia e investigación de los países en desarrollo.

- b) Colaborar en las ofertas de becas para la formación de profesionales y en su rotación por unidades de cuidados paliativos y de dolor españolas y de otros países.
- c) Promover convenios de apoyo institucionales y equipos para la docencia paliativa y antiálgica en el exterior tanto presenciales como a distancia.
- d) Trabajar para que los CP y TD se incorporen a los programas nacionales de salud.
- e) Organizar una red de solidaridad entre países para ayudar a organizar los cuidados paliativos y del dolor en aquellos que no los tengan.
- f) Promover a través de nuestra página Web un fondo cultural en paliativos y tratamientos del dolor que sea accesible a todos los profesionales interesados.

Lo que más nos motiva es que todavía continúa vigente la Declaración Europea de Salud Pública de 1981: «Se muere mal cuando la muerte no es aceptada, se muere mal cuando los profesionales no están formados en el manejo de las reacciones emocionales que emergen en la comunicación con los pacientes; se muere mal cuando se abandona la muerte al ámbito de lo irracional, al miedo, a la soledad en una sociedad donde no se sabe morir», y que el dolor todavía está lejos de recibir un adecuado tratamiento. No nos